

31995R1768

L 173/14

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

25.7.1995

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1768/95,**24. juuli 1995,****ühenduse sordikaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2100/94 artikli 14 lõikes 3 osutatud põllumajandusliku erandi rakenduseeskirjade kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta (edaspidi "algmäärus"), (¹) eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades, et:

algmääruse artikliga 14 nähakse ette erandi kehtestamine ühenduse sordikaitsest põllumajandusliku tootmise kaitsmiseks (põllumajanduslik erand);

selle erandi jõustamise ning sordiaretaja ja talupidaja seaduslike huvide kaitsmise tingimused kehtestatakse rakenduseeskirjades algmääruse artikli 14 lõikes 3 sätestatud kriteeriumide põhjal;

käesoleva määrusega kehtestatakse kõnealused tingimused, täpsustades eelkõige eespool nimetatud kriteeriumidest tulenevad põllumajandustootjate, töötlejate ja omanike kohustused;

need kohustused käsitlevad eelkõige põllumajandustootjate poolt omanikule õiglase tasu maksmist erandi kohaldamise korral, teabe edastamist, töötlemiseks antud toote ja töötlemisel saadud toote identsuse tagamist, samuti järelevalvet erandit käsitlevate sätete järgimise üle;

täiendatakse ka nende "väiketalunike" määratlust, kellelt ei nõuta omanikule erandi kohaldamise korral tasu maksmist, eelkõige teatavaid söödakultuure ja kartulit kasvatavate põllumajandustootjate puhul;

komisjon jälgib põhjalikult kogu ühenduses, kuidas võib käesolevas määruses ning eelkõige tootmisest kõrvaldatud maa ja kartuli kasvatamiseks kasutatava maa-ala maksimumsuuruse osas algmääruses sätestatud "väiketootjate" määratlus mõjutada käesoleva määruse artikli 5 lõikes 3 täpsustatud tasu tähtsust, ning teeb vajaduse korral asjakohased ettepanekud või astub asjakohased sammud, et tagada ühenduses kooskõla litsentseeritud paljundusmaterjali ja saagist saadud toote kasutamise vahel vastavalt algmääruse artiklis 14 sätestatud erandile;

veel ei ole siiski olnud võimalik hinnata, millisel määral on vastavaid liikmesriikide kehtivate õigusaktide raames lubatud erandeid kasutatud eespool nimetatud õigusaktide raames kaitstud sortide paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise eest hetkel nõutavate summade suhtes;

seepärast ei saa komisjon praegu algmääruse artikli 14 lõike 3 kohaselt ühenduse seadusandjale antud volituste piires täpselt määratleda õiglase tasu määra, mis peab olema märgatavalt madalam kui paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise eest nõutav summa;

esialgne tase ning hilisemate kohanduste tegemine süsteem tuleks siiski täpsustada niipea kui võimalik ning hiljemalt 1. juuliks 1997;

lisaks sellele on käesoleva määruse eesmärk täpsustada ühelt poolt ühenduse sordikaitse ja algmääruse artikli 14 sätetest tulenevate õiguste ning teiselt poolt põllumajandustootjale ja tema põllumajandusettevõttele antud loa vahelisi seoseid;

lõpuks tuleks selgitada asjakohastest sätetest tulenevate kohustuste täitmata jätmise tagajärgi;

haldusnõukoguga on konsulteeritud;

käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise sordikaitsekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK**ÜLDSÄTTED****Artikkel 1****Reguleerimisala**

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse algmääruse artikli 14 lõikes 1 sätestatud erandi jõustamise tingimuste rakenduseeskirjad.

⁽¹⁾ EÜT L 227, 1.9.1994, lk 1.

2. Tingimusi kohaldatakse algmääruse artikli 13 lõikes 1 määratletud omaniku õiguste ja nende teostamise ning kohustuste ja nende kasutamise ja täitmise suhtes, samuti põllumajandustootjate lubade ja kohustuste ning nende kasutamise ja täitmise suhtes, kui need õigused, load ja kohustused tulenevad algmääruse artikli 14 sätetest. Tingimusi kohaldatakse samuti algmääruse artikli 14 lõikest 3 tulenevate teiste isikute õiguste, lubade ja kohustuste suhtes.

3. Kui käesolevas määruses ei ole täpsustatud teisiti, reguleerivad õiguste ja lubade kasutamise või kohustuste täitmise üksikasu selle liikmesriigi õigusaktid, sealhulgas rahvusvaheline eraõigus, kus asub põllumajandustootja ettevõtte, kus erandit kasutatakse.

Artikkel 2

Huvide kaitse

1. Artiklis 1 osutatud tingimusi rakendavad aretajat esindav omanik ning põllumajandustootja nii, et kaitstakse üksteise seaduslikke huve.

2. Seaduslikud huvid ei ole kaitstud, kui üht või mitut kõnealustest huvidest kahjustatakse, võtmata arvesse vajadust säilitada mõistlik tasakaal kõikide huvide vahel või proportsionaalsus asjakohase tingimuse eesmärgi ja selle rakendamise tegeliku mõju vahel.

II PEATÜKK

SORDI OMANIK JA PÕLLUMAJANDUSTOOTJA

Artikkel 3

Sordi omanik

1. Sordi omaniku õigusi ja kohustusi, mis tulenevad algmääruse artikli 14 sätetest ja mida täpsustatakse käesolevas määruses, ei või loovutada teistele isikutele, välja arvatud õigus artiklis 5 osutatud õiglasele tasule, mille suurust on juba võimalik määrata. Need sisalduvad siiski algmääruse artikli 23 kohaselt loovutatava ühenduse sordikaitsega seotud õigustes ja kohustustes.

2. Lõikes 1 osutatud õigusi võivad kasutada üksikomanikud, mitu omanikku kollektiivselt või omanike organisatsioon, mis on ühenduses asutatud ühenduse, riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasemel. Omanike organisatsioon võib tegutseda üksnes nende liikmete nimel, kes on organisatsioonile andnud sellekohase kirjaliku volituse. Organisatsioon tegutseb oma volituste piires ühe või mitme esindaja või akrediteeritud audiitorite kaudu.

3. Omaniku või omanike organisatsiooni esindaja, samuti akrediteeritud audiitor peab:

- a) omama alalist elu-, asu- või tegevuskohta ühenduse territooriumil ja
- b) omama omaniku või omanike organisatsiooni kirjalikku volitust ja
- c) omanike poolt avaldatud või talupidajate organisatsioonidele edastatud asjakohasele teabele viidates või muul viisil tõestama punktides a ja b sätestatud tingimuste täitmist ning esitama taotluse korral punktis b osutatud kirjaliku volituse koopia talupidajale, kelle suhtes ta oma õigusi kasutab.

Artikkel 4

Põllumajandustootja

1. Põllumajandustootja lube ja kohustusi, mis tulenevad algmääruse artikli 14 sätetest ja mida täpsustatakse käesolevas määruses või käesoleva määruse alusel vastuvõetud sätetes, ei või loovutada teistele isikutele. Need sisalduvad siiski õigustes ja kohustustes, mis kaasnevad põllumajandusettevõtete üleminekuga, välja arvatud juhul, kui artiklis 5 osutatud õiglase tasu maksmise kohustuse suhtes on põllumajandusettevõtte üleandmise käigus kokku lepitud teisiti. Lubade ja kohustuste üleandmine jõustub samal ajal põllumajandusettevõtte üleandmisega.

2. "Oma põllumajandusettevõtte" algmääruse artikli 14 lõike 1 tähenduses on põllumajandusettevõtte või selle osa, mida põllumajandustootja omanikuna või muul viisil oma vastutusel ja kulul, eriti rentimise puhul, tegelikult taimekasvatuseks kasutab. Põllumajandusettevõtte või selle osa müümist teiste poolt kasutamiseks käsitatakse loovutamisenä lõike 1 tähenduses.

3. Isikut või isikuid, kellele kõnealune põllumajandusettevõtte kohustuse täitmise nõudmise ajal kuulub, käsitatakse põllumajandustootjana, välja arvatud juhul, kui nad tõestavad, et põllumajandustootja, kes lõigete 1 ja 2 kohaselt peab kohustuse täitma, on teine isik.

III PEATÜKK

TASU

Artikkel 5

Tasu määr

1. Algmääruse artikli 14 lõike 3 neljanda taande kohaselt sordi omanikule makstava õiglase tasu määra kohta võivad omanik ja asjaomane põllumajandustootja sõlmida lepingu.

2. Kui sellist lepingut ei ole sõlmitud või seda ei kohaldata, peab õiglase tasu määr olema märgatavalt väiksem kui summa, mida nõutakse samal maa-alal sama sordi ametlikuks sertifitseerimiseks sobiva madalaima kategooria paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise puhul.

Kui põllumajandustootja ettevõtte piirkonnas ei ole kõnealuse sordi paljundusmaterjali litsentseeritud toodetud ning kui ühenduses puudub ühtselt kehtestatud tasumäär, peab tasu määr olema märgatavalt madalam kui summa, mida tavaliselt võetakse eespool nimetatud eesmärgil arvesse kõnealuse sordi madalaima ametlikuks sertifitseerimiseks sobiva kategooria paljundusmaterjali müügihinna puhul kõnealuses piirkonnas, tingimusel et see määr ei ületa eespool nimetatud summat, mis tuleb tasuda paljundusmaterjali tootmispiirkonnas.

3. Tasu määr loetakse algmääruse artikli 14 lõike 3 neljandas taandes määratletud ning eespool lõikes 2 täpsustatud tähenduses märgatavalt madalamaks, kui see ei ületa määra, mida erandi kasutamise ulatust määrava majandustegurina kasutatakse ühenduse sordikaitsega hõlmatud sortide litsentseeritud paljundusmaterjali ja saagist saadud toote istutamise vahel mõistliku tasakaalu loomiseks või säilitamiseks. See suhe on mõistlikult tasakaalus, kui see tagab omanikule tema sordi kasutamise eest õiguspärase hüvitise maksmise.

Artikkel 6

Individaalne maksekohustus

1. Ilma et see piiraks lõike 2 sätete kohaldamist, tekib põllumajandustootja kohustus tasu maksmiseks hetkel, mil ta tegelikult kasutab saagist saadud toodet paljundamise eesmärgil põllul.

Omanik võib määrata maksmise aja ja viisi. Ta ei tohi siiski määrata maksekuupäeva varasemaks kohustuse tekkimise kuupäevast.

2. Algmääruse artikli 116 kohaselt antud ühenduse sordikaitse puhul tekib algmääruse artikli 116 lõike 4 teise taande sätete kohaselt põllumajandustootja individuaalne kohustus hetkel, mil ta tegelikult kasutab saagist saadud toodet paljundamise eesmärgil põllul pärast 30. juunit 2001.

Artikkel 7

Väiketootjad

1. Taimekasvatuseks kasutatav ala algmääruse artikli 14 lõike 3 kolmanda taande tähenduses on ala, mis on korrapärase kasvatamise ja koristamise eesmärgil täis külvatud. Taimekasvatuseks kasutatavaks alaks ei peeta eelkõige metsamaad, rohkem kui viieks aastaks loodud pikaajalisi kultuurkarjamaid, pikaajalisi looduslikke rohumaad ega alalise sordikaitse komitee kinnitatud samalaadseid juhtumeid.

2. Põllumajandustootja maad, mida on kasutatud taimekasvatuseks, kuid mis on tootmisest ajutiselt või alaliselt kõrvaldatud turustusaastal, mis algab 1. juulil ja lõpeb järgneva kalendriaasta 30. juunil ("turustusaasta") ning mille puhul tuleks maksta tasu, loetakse endiselt taimekasvatuseks kasutatavaks maaks juhul, kui ühenduse või asjaomane liikmesriik maksab kõnealuse tootmisest kõrvaldatud maa eest subsidiumi või kompensatsiooni.

3. Ilma et see piiraks algmääruse artikli 14 lõike 3 kolmanda taande esimese alataande sätete kohaldamist, käsitatakse väiketootjatena muude taimeliikide (algmääruse artikli 14 lõike 3 kolmanda taande teine alataane) kasvatamisel põllumajandustootjaid, kes:

a) kõnealuse viimati nimetatud sättega hõlmatud söödakultuuride puhul ei kasvata kõnealuseid söödakultuure rohkem kui viie aasta jooksul suuremal maa-alal, kui on vaja 92 tonni teravilja tootmiseks saagiperioodi kohta, sõltumata selle maa-ala suurusest, kus kasvatatakse muid taimi peale kõnealuste söödakultuuride;

b) kartulite puhul ei kasvata kartuleid suuremal maa-alal, kui on vajalik 185 tonni kartulite tootmiseks saagiperioodi kohta, sõltumata selle maa-ala suurusest, kus kasvatatakse muid taimi peale kartuli.

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 osutatud alade arvutamine iga liikmesriigi territooriumi kohta toimub:

— vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr ⁽¹⁾ sätetele, eriti selle artiklitele 3 ja 4, või muudele kõnealuse määruse kohaselt vastuvõetud sätetele nende taimeliikide puhul, mille suhtes kohaldatakse kõnealust määrust, ning muude söödakultuuride puhul peale nende, mis on juba hõlmatud kõnealuse määruse sätetega, ja

— kartulite puhul kõnealuses liikmesriigis kehtestatud keskmise hektarisaagi alusel vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 959/93 (mis käsitleb põllukultuuride (v.a teraviljad) kohta liikmesriikide esitatavat statistilist teavet) ⁽²⁾ kohaselt esitatud statistilisele teabele.

5. Põllumajandustootja, kes väidab end olevat "väiketootja", esitab vaidluse korral tõendid selle kohta, et selle kategooria põllumajandustootjatele esitatavad tingimused on täidetud. Nõudeid "väiketootjatele" nõukogu määruse (EMÜ) nr 1765/92 artikli 8 lõigete 1 ja 2 tähenduses sel eesmärgil ei kohaldata, välja arvatud juhul, kui omanik selleks nõusoleku annab.

IV PEATÜKK

TEAVITAMINE

Artikkel 8

Põllumajandustootja esitatav teave

1. Algmääruse artikli 14 lõike 3 kuuenda taande kohaselt põllumajandustootja poolt omanikule esitatava asjakohase teabe üksikasjade kohta võivad omanik ja asjaomane põllumajandustootja sõlmida lepingu.

2. Kui sellist lepingut ei ole sõlmitud või ei kohaldata, peab põllumajandustootja esitama omanikule viimase taotlusel teatise asjakohase teabega, ilma et see piiraks muudes ühenduse või liikmesriikide õigusaktides sätestatud nõudmisi teabe suhtes. Asjakohaseks peetakse järgmist teavet:

a) põllumajandustootja nimi, tema alaline asukoht ja põllumajandusettevõtte aadress;

b) asjaolu, kas põllumajandustootja on kasutanud oma ettevõttes külvamiseks omaniku ühe või mitme sordi saagist saadud toodet;

c) juhul kui põllumajandustootja on seda/neid sorti/sorte kasutanud, kõnealuse sordi või kõnealuste sortide saagist saadud ja vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 1 kasutatud toote kogus;

d) samal tingimusel selle isiku või nende isikute nimi (nimed) ja aadress, kes kõnealuse toote külvamiseks töötlesid;

e) asjakohaste sortide litsentseeritud paljundusmaterjali kogus, mida on kasutatud, ning selle tarnija/tarnijate nimi (nimed) ja aadress(id), juhul kui punktide b, c ja d kohaselt esitatud teavet ei ole võimalik kontrollida vastavalt artikli 14 sätetele; ja

f) juhul kui põllumajandustootja kasutab algmääruse artikli 116 lõikes 4 sätestatud võimalust, teave selle kohta, kas ta on kõnealust sorti tasu maksmata algmääruse artikli 14 lõikes 1 kirjeldatud eesmärgil juba kasutanud, ning kui on, siis mis ajast alates.

3. Lõike 2 punktides b, c, d ja e toodud teave puudutab jooksvat turustusaastat ning ühte või mitut eelnenu kolmest turustusaastast, mille kohta talupidaja ei olnud omaniku taotlusel eelnevalt esitanud asjakohast teavet vastavalt lõigetele 4 ja 5.

Esimene turustusaasta, mida see teave puudutab, ei ole siiski varasem kui turustusaasta, mil taotleti esimest korda teavet antud sordi või sortide ja asjaomase põllumajandustootja kohta, või mil põllumajandustootja omandas antud sordi või sortide paljundusmaterjali, kui sellega kaasnes vähemalt teave ühenduse sordikaitse taotluse esitamise või sordi kaitse alla võtmise kohta, samuti kõnealuse paljundusmaterjali kasutamist käsitlevate tingimuste kohta.

Algmääruse artikli 116 sätetega hõlmatud sortide puhul ning algmääruse artikli 116 lõike 4 teise taande sätete kasutamise õigusega põllumajandustootjate puhul on esimene turustusaasta 2001/02.

4. Omanik märgib taotluses oma nime ja aadressi, sordi(d), mille kohta ta teavet soovib, ning viite(d) asjakohas(te)le ühenduse sordikaitse(te)le. Kui põllumajandustootja seda nõuab, esitatakse taotlus kirjalikult ning lisatakse sordikaitse omandiõigust tõendavad dokumendid. Ilma et see piiraks lõike 5 sätete kohaldamist, esitatakse taotlus otse asjaomasele põllumajandustootjale.

⁽¹⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 12.

⁽²⁾ EÜT L 98, 24.4.1993, lk 1.

5. Taotlus, mis ei ole esitatud otse asjaomasele põllumajandustootjale, on kooskõlas lõike 4 kolmanda lause sätetega, kui taotlus saadetakse põllumajandustootjale järgmiste asutuste või isikute kaudu nende eelneval nõusolekul:

- põllumajandustootjate organisatsioonid või ühistud kõigi nende tootjate puhul, kes on sellise organisatsiooni või ühistu liikmed, või
- töötledjad kõigi nende põllumajandustootjate puhul, kellele nad on kõnealust toodet istutamiseks töödeldud jooksva turustusaasta ja kolme eelneva turustusaasta jooksul alates lõikes 3 osutatud turustusaastast, või
- omaniku sortide litsentseeritud paljundusmaterjali tarnijad kõikide talupidajate puhul, kellele nad on seda paljundusmaterjali tarninud jooksva turustusaasta ja kolme eelneva turustusaasta jooksul alates lõikes 3 osutatud turustusaastast.

6. Lõike 5 sätete kohaselt esitatud taotluse puhul ei nõuta üksikute põllumajandustootjate täpsustamist. Asjaomased põllumajandustootjad võivad volitada organisatsioone, ühistuid, töötledjaid ja tarnijaid edastama omanikule nõutud teavet.

Artikkel 9

Töötledja esitatav teave

1. Algmääruse artikli 14 lõike 3 kuuenda taande kohaselt töötledja poolt sordi omanikule esitatava asjakohase teabe üksikasjade kohta võivad omanik ja asjaomane töötledja sõlmida lepingu.

2. Kui sellist lepingut ei ole sõlmitud või ei kohaldata, peab töötledja esitama omanikule viimase taotlusel teatise asjakohase teabega, ilma et see piiraks muudes ühenduse või liikmesriikide õigusaktides sätestatud nõudmisi teabe suhtes. Asjakohaseks peetakse järgmist teavet:

- a) töötledja nimi, tema alaline asukoht ning tema ettevõtte registreeritud nimi ja aadress;
- b) asjaolu, kas töötledja on töödeldud omaniku ühe või mitme sordi saagist saadud toodet külvamiseks, kui sort või sordid olid deklareeritud või töötledjale muul viisil teada;

c) juhul kui töötledja on seda/neid sorti/sorte töödeldud, kõnealuse sordi või kõnealuste sortide saagist saadud ja külvamiseks töödeldud toote kogus ning töötlemisel saadud kogus;

d) punktis c osutatud töötlemise aeg ja koht; ja

e) isiku/isikute nimi/nimed, kellele töötledja punktis c nimetatud töötlemisteenust osutas, ning asjakohased kogused.

3. Lõike 2 punktides b, c, d ja e toodud teave puudutab jooksvat turustusaastat ning ühte või mitut eelnenu kolmest turustusaastast, mille kohta omanik ei ole veel teavet taotlenud vastavalt lõigetele 4 ja 5; esimene turustusaasta, mida see teave puudutab, on turustusaasta, mil antud sordi/sortide ja asjaomase töötledja suhtes esitati esimene taotlus.

4. Artikli 8 lõike 4 sätteid kohaldatakse *mutatis mutandis*.

5. Taotlus, mis ei ole esitatud otse asjaomasele töötledjale, on kooskõlas artikli 8 lõike 4 kolmanda lause sätetega, kui taotlus saadetakse töötledjale järgmiste asutuste või isikute kaudu nende eelneval nõusolekul:

— ühenduse, riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasemel asutatud töötledjate organisatsioonid ühenduses kõigi töötledjate puhul, kes on sellise organisatsiooni liikmed või keda organisatsioon esindab,

— põllumajandustootjad kõigi nende töötledjate puhul, kes on töödeldud saagist saadud asjakohast toodet istutamiseks jooksva turustusaasta ja kolme eelneva turustusaasta jooksul alates lõikes 3 osutatud turustusaastast.

6. Lõike 5 sätete kohaselt esitatud taotluse puhul ei nõuta üksikute töötledjate täpsustamist. Asjaomased töötledjad võivad volitada organisatsioone või põllumajandustootjaid edastama omanikule nõutud teavet.

Artikkel 10

Sordi omaniku esitatav teave

1. Algmääruse artikli 14 lõike 3 neljanda taande kohaselt sordi omaniku poolt põllumajandustootjale esitatava asjakohase teabe üksikasjade kohta võivad asjaomane omanik ja põllumajandustootja sõlmida lepingu.

2. Kui sellist lepingut ei ole sõlmitud või ei kohaldata, peab omanik esitama põllumajandustootjale, kellelt ta nõuab artiklis 5 osutatud tasu maksmist, põllumajandustootja taotluse korral teatise asjakohase teabega, ilma et see piiraks muudes ühenduse või liikmesriikide õigusaktides sätestatud nõudmisi teabe suhtes. Asjakohaseks peetakse järgmist teavet:

- summa, mis tuleb tasuda piirkonnas, kus põllumajandustevõtte asub, sama sordi ametlikuks sertifitseerimiseks sobiva madalaima kategooria paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise eest, või
- kui põllumajandustootja ettevõtte piirkonnas ei ole kõnealuse sordi paljundusmaterjali litsentseeritud toodetud ning kui ühenduses puudub ühtselt kehtestatud tasumäär, summa, mida tavaliselt võetakse eespool nimetatud eesmärgil arvesse kõnealuse sordi madalaima ametlikuks sertifitseerimiseks sobiva kategooria paljundusmaterjali müügihinna puhul kõnealuses piirkonnas, ning summa, mis tuleb tasuda paljundusmaterjali tootmispiirkonnas.

Artikkel 11

Ametiasutuste esitatav teave

1. Omaniku poolt ametiasutusele esitatav taotlus, milles palutakse teavet antud sordi või sortide materjali kasutamise kohta või kasutamise tulemuste kohta, tuleb esitada kirjalikult. Omanik märgib taotluses oma nime ja aadressi, sordi(d), mille kohta ta teavet soovib, ning soovitava teabe liigi. Samuti lisab ta sordikaitse omandiõigust tõendavad dokumendid.
2. Ilma et see piiraks artikli 12 sätete kohaldamist, võib ametiasutus keelduda taotletud teavet andmast üksnes juhul, kui:
 - asutus ei tegele põllumajandusliku tootmise järelevalvega, või
 - asutusel ei ole lubatud sellist teavet omanikele edastada vastavalt ametiasutuste kaalutusõigust käsitlevatele ühenduse või liikmesriikide eeskirjadele, või
 - asutusel on õigus oma äranägemise järgi keelduda sellise teabe edastamisest vastavalt ühenduse või liikmesriikide õigusaktidele, mille kohaselt teave koguti, või
 - taotletud teave ei ole kättesaadav, või
 - kõnealuse teabe esitamine ei kuulu ametiasutuse tavapärase ülesannete hulka, või
 - seda teavet on võimalik kätte saada üksnes täiendavate kohustuste või kuludega, või

— see teave käsitleb konkreetselt omaniku sortidega hõlmatava materjali.

Ametiasutused teatavad komisjonile, mil viisil nad kasutavad eespool kolmandas taandes osutatud kaalutusõigust.

3. Teabe edastamisel käsitleb ametiasutus kõiki omanikke ühtmoodi. Taotletud teave võib ametiasutus edastada omanikule koopiadena dokumentidest, mis sisaldavad täiendavat teavet lisaks omaniku sortide materjali käsitlevale teabele, tingimusel, et välistatakse igasugune võimalus artiklis 12 osutatud sätetega kaitstud isikute tuvastamiseks.

4. Kui ametiasutus otsustab taotletud teavet mitte edastada, teavitab ta sellest taotluse esitanud omanikku ning põhjendab oma otsust.

Artikkel 12

Isikuandmete kaitse

1. Isiku suhtes, kes edastab või võtab vastu teavet vastavalt artiklitele 8, 9, 10 või 11, kohaldatakse isikuandmete edastamise või vastuvõtmise korral ühenduse või liikmesriikide õigusaktide sätteid, mis käsitlevad üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel ja nende andmete vaba liikumist.
2. Isik, kes võtab vastu teavet vastavalt artiklitele 8, 9, 10 või 11, ei või ilma teabe edastanud isiku eelneva nõusolekuta anda seda teavet edasi teistele isikutele ega kasutada seda muul eesmärgil kui ühenduse sordikaitse kasutamiseks või algmääruse artiklis 14 osutatud loa kasutamiseks.

V PEATÜKK

MUUD KOHUSTUSED

Artikkel 13

Kohustused väljaspool põllumajandustootja ettevõtet toimuva töötlemise korral

1. Ilma et see piiraks algmääruse artikli 14 lõike 3 teise taande kohaselt liikmesriikide poolt kehtestatud võimalike piirangute kohaldamist, ei tohi ühenduse sordikaitse all oleva sordi saagist saadud toodet toimetada külvamiseks töötlemise eesmärgil teise kohta omaniku eelneva nõusolekuta, välja arvatud juhul, kui põllumajandustootja:

- a) on rakendanud asjakohased meetmed, et tagada töötlemiseks antud toote ja töötlemisel saadud toote identsus; ja
- b) tagab, et saagist saadud toote tegeliku töötlemise külvamiseks viib läbi töötleja, kes:
- on registreeritud vastavalt asjaomases liikmesriigis avalikust huvist lähtudes vastuvõetud õigusaktidele või on põllumajandustootja ees võtnud endale kohustuse teavitada oma ühenduse sordikaitsega seotud tegevusest liikmesriigis sellel eesmärgil loodud, määratud või volitatud pädevat asutust ametiasutuse kaudu või omanike, põllumajandustootjate või töötlejate organisatsiooni kaudu, et teda saaks hiljem lisada kõnealuse pädeva asutuse poolt koostatud loetelusse, ja
 - on võtnud põllumajandustootja ees endale kohustuse rakendada asjakohaseid meetmeid, et tagada põllumajandustootja poolt töötlemiseks antud toote ja töötlemisel saadud toote identsus.

2. Lõikes 1 täpsustatud töötlejate loetlemiseks võivad liikmesriigid ette näha töötlejate kvalifikatsiooninõuded.

3. Lõikes 1 osutatud registrid ja loetelud avaldatakse või tehakse omanike, põllumajandustootjate ja töötlejate organisatsioonidele kättesaadavaks.

4. Lõikes 1 osutatud loetelud koostatakse hiljemalt 1. juuliks 1997.

VI PEATÜKK

OMANIKU TEHTAV JÄRELEVALVE

Artikkel 14

Põllumajandustootjate järelevalve

1. Selleks, et omanik saaks jälgida põllumajandustootja kohustuste täitmist käsitlevate ja käesolevas määruses täpsustatud algmääruse artikli 14 sätete järgimist, peab põllumajandustootja omaniku taotlusel:

- a) tõendama artikli 8 kohaselt esitatud teavet asjakohaste dokumentide abil, näiteks arved, kasutatud etiketid või muud asjakohased vahendid, mida nõutakse vastavalt artikli 13 lõike 1 punktile a ning mis käsitlevad:
- omaniku sordi saagist saadud toote töötlemist külvamiseks kolmanda isiku poolt, või
 - artikli 8 lõike 2 punkti e puhul omaniku sordi paljundusmaterjali tarnimist,

või maade ja ladustamisrajatiste olemasolu näitamise kaudu;

- b) tegema kättesaadavaks artikli 4 lõikes 3 ja artikli 7 lõikes 5 osutatud tõendid või võimaldama nende kasutamist.

2. Ilma et see piiraks ühenduse või liikmesriikide õigusaktide kohaldamist, peavad põllumajandustootjad säilitama kõik lõikes 1 osutatud dokumendid või vahendid vähemalt artikli 8 lõikes 3 täpsustatud ajavahemiku jooksul, tingimusel et kasutatud etikettide puhul sisaldas artikli 8 lõike 3 teises lõigus osutatud paljundusmaterjaliga kaasnev teave märget kõnealuse materjali etiketi säilitamiseks.

Artikkel 15

Töötlejate järelevalve

1. Selleks, et omanik saaks jälgida töötleja kohustuste täitmist käsitlevate ja käesolevas määruses täpsustatud algmääruse artikli 14 sätete järgimist, peab töötleja omaniku taotlusel tõendama artikli 9 kohaselt esitatud teavet asjakohaste kättesaadavate dokumentide abil, näiteks arved, materjali identifitseerimiseks sobivad vahendid või muud asjakohased vahendid, mida nõutakse artikli 13 lõike 1 punkti b teise taande alusel, ja töödeldud materjali näidised, mis on seotud omaniku sordi saagist saadud toote töötlemisega töötleja poolt põllumajandustootjatele külvamiseks, või näidates maade ja ladustamisrajatiste olemasolu.

2. Ilma et see piiraks ühenduse või liikmesriikide õigusaktide kohaldamist, peavad töötlejad säilitama kõik lõikes 1 osutatud dokumendid või vahendid vähemalt artikli 9 lõikes 3 osutatud ajavahemiku jooksul.

Artikkel 16

Järelevalve viis

1. Järelevalvet teeb omanik. Ta võib kehtestada asjakohase korra, et kasutada põllumajandustootjate ja töötlejate organisatsioonide, ühistute või muude põllumajandusega tegelevate organisatsioonide abi.

2. Suunistena kasutatakse järelevalve meetodite tingimusi, mis on sätestatud ühenduse, riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasandil ühenduses asutatud omanike, põllumajandustootjate ning töötlejate organisatsioonide vahel sõlmitud kokkulepetes, juhul kui asjaomaste organisatsioonide volitatud esindajad on kõnealustest kokkulepetest komisjoni kirjalikult teavitatud ning kokkulepped on avaldatud ühenduse sordiameti ametlikus väljaandes.

VII PEATÜKK

RIKKUMISED JA TSIVIILÕIGUSLIKUD NÕUDED

*Artikkel 17***Rikkumine**

Omanik võib kasutada ühenduse sordikaitsega kaasnevaid õigusi sellise isiku vastu, kes rikub mõnda algmääruse artikli 14 kohaselt erandi suhtes kehtestatud ja käesoleva määrusega täpsustatud tingimust või piirangut.

*Artikkel 18***Tsiviilõiguslikud erinõuded**

1. Omanik võib artiklis 17 osutatud isiku algmääruse artikli 14 lõikes 3 sätestatud ja käesolevas määruses täpsustatud kohustuste täitmiseks kohtusse kaevata.

2. Kui selline isik on sama omaniku ühe või mitme sordi suhtes korduvalt ja tahtlikult eiranud oma kohustust vastavalt algmääruse artikli 14 lõike 3 neljandale taandele, hõlmab algmääruse artikli 94 lõike 2 kohaselt omanikule edasiste kahjustuste hüvitamise vastutus vähemalt ühekordset summat, mis arvutatakse, korrutades samaväärse koguse kõnealuse taimeliigi kaitstud sortide paljundusmaterjali litsentseeritud tootmise eest tasumisele kuuluv keskmine summa neljaga, ilma et see piiraks suuremate kahjustuste hüvitamist.

VIII PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

*Artikkel 19***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. juuli 1995

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER